



# SOMERVILLE HOUSING AUTHORITY

(OTORITE LOJMAN SOMERVILLE)

30 Memorial Road, Somerville, Massachusetts 02145

Telefòn (617) 625-1152 Faks (617) 628-7057 TDD (617) 628-8889

## **APLIKASYON ESTANDA POU PWOJÈ SEKSYON 8 KI BAZE SOU PWOGRAM VOUCHER**

**Aplikasyon ki pa konplè pa pral trete.** Tanpri ranpli tout enfòmasyon yo mandew nan aplikasyon an. Si yon kesyon pa aplikab, tanpri ekri **N/A**. **Pa bliye siyen dènye paj la.** **Si ou bezwen plis espas pou bay yon repons, tanpri tache yon lòt fèy anplis.** Lè ou fini tanpri voye aplikasyon an pa lapòs oswa pa faks nan biwo prensipal Otorite Lojman an.

**TANPRI EKRI AN MAJISKIL:** \_\_\_\_\_ Kontwòl Federal No. \_\_\_\_\_

**POU SÈVIS SHA SÈLMAN**

A. Non Aplikan an: \_\_\_\_\_

Adrès rezidans aktyèl: \_\_\_\_\_ Apt. No. \_\_\_\_\_

Vil/ Vilaj: \_\_\_\_\_ Eta: \_\_\_\_\_ Kòd Postal: \_\_\_\_\_

Adrès postal: \_\_\_\_\_ Apt. No. \_\_\_\_\_

Vil/ Vilaj: \_\_\_\_\_ Eta: \_\_\_\_\_ Kòd Postal: \_\_\_\_\_

Telefòn lakay: \_\_\_\_\_ Telefòn travay: \_\_\_\_\_ Telefòn selilè: \_\_\_\_\_

ADRÈS IMÈL: \_\_\_\_\_

B. Ki ras Chèf kay la ? (Tcheke youn):

|                        |                          |                      |                          |                 |                          |
|------------------------|--------------------------|----------------------|--------------------------|-----------------|--------------------------|
| Blan                   | <input type="checkbox"/> | Ameriken Nwa/Afriken | <input type="checkbox"/> | Endyen Ameriken | <input type="checkbox"/> |
| Azyatik / Zile Pasifik | <input type="checkbox"/> | Ou pa vle reponn     | <input type="checkbox"/> | Yon lòt         | <input type="checkbox"/> |

Presize ki lòt ras : \_\_\_\_\_

C. Ki orijin etnik Chèf kay la? (Tcheke youn):

|                |                          |                   |                          |                  |                          |
|----------------|--------------------------|-------------------|--------------------------|------------------|--------------------------|
| Ispanik/latino | <input type="checkbox"/> | Pa Ispanik/latino | <input type="checkbox"/> | Ou pa vle reponn | <input type="checkbox"/> |
|----------------|--------------------------|-------------------|--------------------------|------------------|--------------------------|

**Lang:**

Èske ou konprann ak pale angle? WI ☐ NON ☐ Si non, ki lang ou pale: \_\_\_\_\_

Èske w konprann epi li anglè? WI ☐ NON ☐ Si non, ki lang ou kon li: \_\_\_\_\_

D. Estati Fanmi an: Tcheke fraz ki dekri fanmiw pi byen:

1. Chèf kay la oubyen mari oswa madanm li gen 62 lane oswa plis ☐
2. Chèf kay la oubyen mari oswa madanm li andikape ☐

Translation and interpretation services are available upon request by appointment only

Sevis tradiksyon ak intepretasyon disponib si w bezwen

Servicio de traducción e intepretación estan disponibles, con cita, una vez que lo solicite

Serviço de tradução e interpretação estão disponíveis somente após agendamento



E. Pou ki Kalite Lojman Seksyon 8 ki baze sou Pwojè an wap aplike:

### **1. LOJMAN POU GRANMOUN (62 + LANE) AK POU MOUN KI PA GRANMOUN MEN KI ANDIKAPE (YON SEL CHANM):**

- ☐ **Capen Court: Pou moun ki granmoun (62 lane oswa +) ak pou moun ki pa granmoun men ki andikape.** 1 Capen Court sitiye nan West Somerville. Devlopman sa a ofri pakin, enstalasyon pou lesiv, ak salon kominotè. Sèvis sipò ak asistans pou lokatè yo disponib nan bilding a kote a (Visiting Nurse Facility) se yon Biwo Sèvis Enfimyè Vizitè ki nan 405 Alewife Brook Parkway.
- ☐ **Apatman Waterworks: Pou moun ki granmoun (62 lane oswa+) ak pou moun ki pa granmoun men ki andikape.** Waterworks la sitiye nan 485 Mystic Valley. Waterworks a kote Capen Court SHA a ak Biwo Sèvis Enfimyè Vizitè a (Visiting Nurse Facility). Devlopman sa a sitiye toupri Sèvis transpò MBTA ak sant acha (makèt).
- ☐ **Apatman Waterworks II: Pou moun ki granmoun (62 lane oswa+) ak pou moun ki pa granmoun men ki andikape.** Apatman Waterworks II yo a kote Apatman Waterworks SHA yo, Capen Court la ak Biwo Sèvis Enfimyè Vizitè a (Visiting Nurse Facility) e li sitiye toupri Sèvis transpò MBTA ak sant acha (makèt).

### **2. LOJMAN AK SÈVIS SIPÒ POU MOUN KI ANDIKAPE (TOUT LOJMAN YO SE POU YON SÈL MOUN KI BEZWEN SIPÒ):**

- ☐ **Lojman Walnut Street ak Sèvis sipò pou andikape a.** Pwogram sèvis sipò a bay sèvis medikal, terapeetik, ak sèvis konpòtman pou adilt ki gen andikap entelektiyèl. Pwogram sèvis sipò a konsantre sou bay adilt la sèvis medikal, terapeetik ak konpòtman. Li enkli bay pwòp tèt ou swen, devlopman sansoryèl/motè, sosyalizasyon, konpetans pou lavi chak jou, kominikasyon, lavi nan kominote a, ak konpetans sosyal pou moun yo maksimize endepandans fonksyonèl yo.
- ☐ **Lojman CASCAP ak Sèvis sipò pou moun ki andikape yo.** 57 Merriam Street. Sèvis ki ofri pa CASCAP.
- ☐ **Lojman VINFEN ak Sèvis sipò pou moun ki andikape yo.** 769 Broadway, Somerville, Sèvis ki ofri pa Vinfen.
- ☐ **Lojman YMCA ak Sèvis sipò pou moun ki andikape yo.** 101 Highland Avenue, Okipasyon pou yon sèl moun nan yon chanm (SRO) Yo bay rezidan yo pwòp chanm apa yo, epi yo dwe pataje yon kwizin ak twalèt ak lòt moun. Sèvis ki ofri pa YMCA.
- ☐ **Lojman Sewall Street ak sèvis sipò pou moun ki andikape.** Sewall Place se yon devlopman ki gen 13 apatman ki gen yon sèl chanm. Li sitiye nan 10 Sewall Street nan katye Winter Hill la. Sete ansyen Club Boys and Girls la, e bilding sa a bay lojman a moun ki te sanzabri anvan yo. Jere pa Wingate.

### **3. FANMI (SE APATMAN SA YO SÈLMAN KI GEN PLIS PASE YON CHANM)**

- ☐ **Lojman Linden Street pou Fanmi (apatman 2 ak 3-chanm).** Li sitiye nan Somerville Avenue nan Union Square, devlopman a gen sèt bilding, pakin sou plas, yon gwo zòn santralize pou jwe, ak espas vèt (jaden). Sèvis ki ofri pa Somerville Community Corporation. Li jere pa Wingate.
- ☐ **Lojman Pwochen Etap ak Sèvis sipò pou moun ki andikape yo. (apatman 2-chanm)** 301 Medford Street.
- ☐ **20 Stephenson (inite lojman ki gen 1, 2, ak 3 chanm)** Sitiye nan West Somerville. Pwopriyete rezidansyèl sa a toupri transpò MBTA ak sant komèsyal. Se Preservation of Affordable Housing ki jere li.

F. **ESTATI PRIYORITE LOJMAN:** SÈLMAN TCHEKE YON SÈL BWAT KI ANBA YO. Ou pral oblije bay dokiman pou verifye reklamasyon ou make anba a.

|                          |                                                                                                                                                                                                                                                           |
|--------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> | Yo <b>pa</b> <b>deplasem</b> de lojman aktyel mwen                                                                                                                                                                                                        |
| <input type="checkbox"/> | Mwen te <b><u>oblije deplase akòz dife oswa fòs natirèl</u></b> (dife, tranblemanntè, inondasyon, oswa lòt dezast natirèl).                                                                                                                               |
| <input type="checkbox"/> | Mwen te dwe oswa mwen pral fòse <b><u>deplase akòz Aksyon Gouvènman an e mwen pa gen yon lojman ranplasman.</u></b>                                                                                                                                       |
| <input type="checkbox"/> | Mwen dwe oswa mwen pral <b><u>oblije deplase akòz Ofisye Vil la te vini aplike règleman Kòd la epi mwen pa gen yon lojman ranplasman.</u></b>                                                                                                             |
| <input type="checkbox"/> | Mwen te deplase oswa mwen pral fòse deplase <b><u>akòz Mèt kay mwen an mandem pou mwen ale epi li inisye aksyon tribinal kont mwen malgre se pa fòt mwen, e mwen pa gen yon lojman ranplasman.</u></b>                                                    |
| <input type="checkbox"/> | Mwen te deplase oswa mwen pral fòse <b><u>deplase akòz mwen te yon viktim vyolans domestik e mwen pa gen yon lojman ranplasman.</u></b>                                                                                                                   |
| <input type="checkbox"/> | Mwen te deplase oswa mwen <b><u>pral fòse deplase akòz otorite responsab aplikasyon Règleman kòd la te declare yon kontravensyon pou Kondisyon Lojman ki te Inferyè ak kondisyon la lwa egzijè yo epi mwen pa gen yon lojman ranplasman.</u></b>          |
| <input type="checkbox"/> | Mwen te deplase oswa mwen <b><u>pral fòse deplase akòz Chaj Lwaye a twò Lou pou mwen (Mwen genyen yon kontra e pou dènye 90 jou yo (oswa plis)mwen depanse plis ke 50% revni mwen nan lwaye ak sèvis piblik) e mwen pa gen yon lojman ranplasman.</u></b> |
| <input type="checkbox"/> | Mwen se yon <b><u>sanzabri</u></b> oswa mwen pral tounen yon <b><u>sanzabri</u></b> .                                                                                                                                                                     |

G. **ESTATI PREFERANS LOJMAN:** TCHEKE TOUT BWAT KI APLIKE ANBA A.

|                          |                                                                                                                                                                        |
|--------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> | <b><u>Preferans pou rezidan lokal yo.</u></b> Tcheke siw abite nan Somerville, wap travay nan Somerville oswa yo te angajew pou ou travay nan Somerville.              |
| <input type="checkbox"/> | <b><u>Preferans pou Veteran.</u></b> Yo bay preferans a yon moun ki soti onorab nan Fòs Lane Etazini an apre yon sèvis san katreven (180) jou youn apre lòt oswa plis. |
| <input type="checkbox"/> | Mwen se yon Veteran, oswa yon manm nan kay mwen se yon Veteran.<br>Dat sèvis la: de _____ a _____                                                                      |
| <input type="checkbox"/> | Mwen menm, oswa yon manm nan kay mwen, se konjwen, mari oswa madanm sivivan, paran oswa pitit depandan, oswa yon konjwen divòse ak yon timoun depandan de yon veteran. |

H. Èske ou gen nenpòt bezwen espesyal akòz yon andikap oswa ou bezwen pou yo fè aranjman rezonab pou ou ?

Espesifye aranjman ki nesèsè a:

WI ☐

NON ☐

I. Èske ou bezwen yon apatman ak aksè pou chèz woulant? (Tcheke Youn)

WI ☐

NON ☐

**J. DOSYE PENAL: Dapre regleman 804 CMR 5.05(1) SHA ap jwenn Enfòmasyon sou Dosye Kriminèl pou tout aplikan yo ak manm nan kay la ki gen 17 an oswa plis.**

|                                                                                                                       |                             |                              |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|------------------------------|
| 1. Èske oumenm oswa yon manm fanmi ki pral rete nan apatman an te kondane pou yon krim kèlkonk nan twa lane pase yo?* | <input type="checkbox"/> Wi | <input type="checkbox"/> Non |
| 2. Èske oumenm oswa nenpòt moun lakay ou ki pral abite nan apatman an te kondane pou yon krim nan senk dènye ane yo?* | <input type="checkbox"/> Wi | <input type="checkbox"/> Non |
| 3. Èske oumenm oswa nenpòt moun lakay ou anrejistre oswa oblije anrejistre tankou yon delenkan seksyèl?               | <input type="checkbox"/> Wi | <input type="checkbox"/> Non |
| 4. Si w reponn wi pou kesyon 1, 2 ak/oswa 3, tanpri bay yon eksplikasyon:                                             |                             |                              |
| <hr/>                                                                                                                 |                             |                              |
| <hr/>                                                                                                                 |                             |                              |

\*MOUN KAP APLIKE KI GEN DOSYE SELE TANPRI LI. Aplikan ki gen dosye sele: Moun ki gen dosye sele pa oblije bay lis kondanasyon ki enkli nan dosye ki sele a. Moun kap aplike pou travay oswa pou lojman oswa pou yon lisans okipasyonèl oswa pwofesyonèl ki gen yon dosye sele enskri nan biwo ofisye libète pwovizwa sou siveyans gen dwa reponn 'pa gen okenn dosye' pou yon ankèt sou arestasyon, aparisyon nan tribinal kriminèl oswa kondanasyon ki te fèt anvan e ki gen rapò ak aplikasyon sa a. Yon moun kap aplike pou travay oswa pou lojman oswa yon lisans okipasyonèl oswa pwofesyonèl ki gen yon dosye sele ki enskri nan biwo ofisye libète pwovizwa sou siveyans la gen dwa reponn "pa gen okenn dosye" konsènan arestasyon oswa aparisyon nan tribinal kriminèl ki te fèt anvan sa e ki gen rapò ak aplikasyon sa a. Epi tou, nenpòt moun ki aplike pou travay ka reponn "pa gen okenn dosye" konsènan nenpòt ankèt sou arestasyon oswa aparisyon nan tribinal ak jijman ki te fèt anvan, Pou tout ka delenkans oswa pou ka timoun ki ta bezwen sèvis e ki te gen yon plent kont li ki pat transfere bay tribinal siperyè pou pouswit kriminèl. Yon aplikan pou travay, lojman oswa yon lisans okipasyonèl oswa pwofesyonèl ki gen yon dosye sele ki enskri nan biwo ofisye libète pwovizwa sou siveyans la ka reponn "pa gen okenn dosye" konsènan ankèt pou aplikasyon sa a ki gen rapò ak arestasyon oswa aparisyon nan tribinal kriminèl ki te fèt anvan.

**K. Tout Moun fwaye a ki pral viv nan lojman an, enkli chèf fanmi a: (Tache yon lòt fèy si sa nesesè).**

| Non ak siyati | Relasyon            | Nimewo Sekirite Sosyal* | Sèks*<br>Make youn                                    | Dat Nesans | Etidyan<br>(wi oswa Non)                                 |
|---------------|---------------------|-------------------------|-------------------------------------------------------|------------|----------------------------------------------------------|
|               | <b>Chef fanmi a</b> |                         | M <input type="checkbox"/> F <input type="checkbox"/> |            | WI <input type="checkbox"/> NON <input type="checkbox"/> |
|               |                     |                         | M <input type="checkbox"/> F <input type="checkbox"/> |            | WI <input type="checkbox"/> NON <input type="checkbox"/> |
|               |                     |                         | M <input type="checkbox"/> F <input type="checkbox"/> |            | WI <input type="checkbox"/> NON <input type="checkbox"/> |
|               |                     |                         | M <input type="checkbox"/> F <input type="checkbox"/> |            | WI <input type="checkbox"/> NON <input type="checkbox"/> |
|               |                     |                         | M <input type="checkbox"/> F <input type="checkbox"/> |            | WI <input type="checkbox"/> NON <input type="checkbox"/> |
|               |                     |                         | M <input type="checkbox"/> F <input type="checkbox"/> |            | WI <input type="checkbox"/> NON <input type="checkbox"/> |
|               |                     |                         | M <input type="checkbox"/> F <input type="checkbox"/> |            | WI <input type="checkbox"/> NON <input type="checkbox"/> |

L. Èske ap gen yon chanjman nan konpozisyon fwaye a (kantite moun ki nan kay ou a)? (Tcheke Youn)

WI ☐

NON ☐

Si w reponn wi, ki kalite chanjman wap atann? \_\_\_\_\_

Kilè chanjman an ap fèt? \_\_\_\_\_

M. **REVNI ANVAN DEDIKSYON:** Estime Revni Brit ou prevwa pou TOUT manm nan kay la ki soti nan tout sous pou pwochen 12 mwa yo. **Tanpri presize tout sous revni yo.**

**Revni Travay ki enkli Travay kòm Soutretans (Uber, Door Dash elatriye) oswa Revni nan yon biznis oumenm oswa yon manm fanmi ou posede:** Bay lis tout moun ki viv nan kay la kèlkeswa laj moun nan, ak/oswa si li gen estati etidyan.

| Manm fwaye a | Anplwayè (Patwon) | Adrès Anplwayè a | Revni brit |
|--------------|-------------------|------------------|------------|
|              |                   |                  | \$ /pa     |
|              |                   |                  | \$ /pa     |
|              |                   |                  | \$ /pa     |
|              |                   |                  | \$ /pa     |

**Sekirite Sosyal, Enkapasite, ak Lòt Revni ki pa anplwayè:** Lis sous ki enkli men pa limite a Sekirite Sosyal, Andikap, Sipò pou Timoun, Pansyon Alimantè, Byennèt, Koupon pou Manje, Chomaj, Anwite, Pansyon, Retrèt, Benefis veteran, Kado, Bous pou etid, fon fidisye/Eritaj, Lajan ou genyen nan jwèt aza, elatriye.

| Manm fwaye a | Sous | Montan | Frekans |
|--------------|------|--------|---------|
|              |      |        |         |
|              |      |        |         |
|              |      |        |         |
|              |      |        |         |

N. **Byen:** Fè Lis tout byen w ki enkli men pa limite a Kont an Bank (chèk ak Epay), CD, IRA, Mache Lajan (Money Market), Envestisman, 401Ks, Aksyon, Obligasyon, Imobilye, elatriye.

| Manm fwaye a        |           | Byen, non ak adrès bank la |       |
|---------------------|-----------|----------------------------|-------|
| Tip kont an bank la | To interè | Revni pa an                | Total |
| Manm fwaye a        |           | Byen, non ak adrès bank la |       |
| Tip kont an bank la | To interè | Revni pa an                | Total |
| Manm fwaye a        |           | Byen, non ak adrès bank la |       |
| Tip kont an bank la | To interè | Revni pa an                | Total |
| Manm fwaye a        |           | Byen, non ak adrès bank la |       |
| Tip kont an bank la | To interè | Revni pa an                | Total |
| Manm fwaye a        |           | Byen, non ak adrès bank la |       |

| Tip kont an bank la | To interè | Revni pa an | Total |
|---------------------|-----------|-------------|-------|
|---------------------|-----------|-------------|-------|

O. Eske ou te vann byen pou mwens pase valè li sou mache a nan de dènye ane yo? Tcheke youn: WI ☐ NON ☐

Eksplikasyon: \_\_\_\_\_

**P. Dediksyon depans medikal, gadri, ak swen pou moun andikape** – Si chèf fanmi a oswa konjwen li gen 62+ oswa andikape, manm kay la ka elijib pou dedwi depans medikal ki pa ranbouse yo. Depans pou gadri ti moun /oswa pou moun andikape ki dwe fèt pou pèmèt manm fanmi yo travay oswa enskri nan lekòl aplentan.

| Tip depans | Non/sous depans la | Adrès depans la | Montan pa an |
|------------|--------------------|-----------------|--------------|
|            |                    |                 |              |
|            |                    |                 |              |
|            |                    |                 |              |
|            |                    |                 |              |

Q. Èske oumenm oswa nenpòt moun lakay ou te janm resevwa asistans lojman nan men ajans sa a oswa nan men nenpòt lòt Ajans Lojman oswa Otorite Lojman?

Tcheke Youn: WI ☐ NON ☐

Siw reponn wi: Bay non chèf fanmi an epòk sa a: \_\_\_\_\_

Non Ajans Lojman: \_\_\_\_\_

Dat yo te demenaje: \_\_\_\_\_

Rezon ki fè yo te demenaje: \_\_\_\_\_

Lèw te deplase, èskew te respekte kontra lwaye a ak lòt kondisyon pwogram yo?

Tcheke Youn: WI ☐ NON ☐

Siw reponn NON, tanpri bay yon eksplikasyon: \_\_\_\_\_

**R. Referans pou Ijans:** Non yon fanmi oswa yon zanmi ki PA planifye pou viv avèk ou. Nou pral kontakte moun sa a si nou pa kapab jwenn ou oswa nan ka yon ijans.

Non: \_\_\_\_\_ Relasyon: \_\_\_\_\_

Adrès: \_\_\_\_\_ Apt. No. \_\_\_\_\_

Vil: \_\_\_\_\_ Eta: \_\_\_\_\_ Kòd Postal: \_\_\_\_\_

Telefòn: ( ) \_\_\_\_\_ ( ) \_\_\_\_\_

## **S. SÈTIFIKASYON APLIKAN AN**

**Mwen/nou konprann ke aplikasyon sa a se pa yon òf lojman.** Mwen/nou konprann ke mwen/nou pral oblije bay prèv tout enfòmasyon ou bay yo anvan Somerville Housing Authority kapab pran yon desizyon final sou kalifikasyon mwen/nou. Dapre aplikasyon sa a, mwen/nou konprann ke mwen/nou pa ta dwe fè okenn plan pou demenaje avèk èd Somerville Housing Authority. Mwen/nou konprann ke se responsablite pa mwen/pa nou pou mwen/nou enfòm SHA alekri sou nenpòt chanjman nan adrès, kantite moun ki nan kay la, oswa chanjman nan sikonstans jan mwen/nou te dekri yo nan aplikasyon sa a. Mwen/nou konprann ke mwen/nou dwe reponn rapidman a tout demann SHA yo, oswa yo ka anile aplikasyon mwen an. Mwen/nou sètifye ke enfòmasyon Mwen/nou bay nan aplikasyon sa a egzat e konplè dapre sa Mwen/nou konnen ak sa mwen/nou kwè. Mwen/nou konprann ke si mwen/nou bay fo deklarasyon oswa move enfòmasyon sa reprezante yon ofans kriminel ki pini anba lwa leta ak lwa federal. Mwen/nou konprann tou ke si mwen/nou bay deklarasyon oswa enfòmasyon ki fo, se yon rezon pou yo rejte aplikasyon sa a oswa pou yo revoke lokasyon an.

### **Otorizasyon pou Divilge Enfòmasyon**

Mwen menm \_\_\_\_\_, mwen otorize Somerville Housing Authority Somerville pou jwenn nenpòt ak tout enfòmasyon ki nesèsè pou detèmine kalifikasyon mwen ak kalifikasyon moun lakay mwen nan Pwogram Housing Choice Voucher. Mwen konprann ke enfòmasyon sa yo pral kenbe konfidansyèl epi yo pral itilize sèlman pou rezon pwogram la.

Mwen otorize Somerville Housing Authority tou pou jwenn nan depatman polis lokal la, biwo cherif ak Biwo Envestigasyon Federal nenpòt oswa tout dosye kriminel yo ka genyen nan dosye sou non mwen. Epi tou, mwen libere depatman lapolis lokal la, biwo cherif, ak Biwo Envestigasyon Federal ak anplwaye li yo anba nenpòt responsablite ki soti nan divilgasyon enfòmasyon sa yo.

Avi sou Lwa sou Konfidansyalite, Otorite: Depatman Lojman ak Devlopman Iben (HUD) gen otorizasyon pou kolekte enfòmasyon sa yo dapre Lwa sou Lojman Etazini 1937 (42 U.S.C. 1437 et. Seq.), Tit VI Lwa sou Dwa Sivil 1964 (42 U.S.C. 200d), ak Lwa sou Lojman Ekitab (42 U.S.C. 3601-19). Lwa 1987 sou Lojman ak Devlopman Kominotè (42 U.S.C. 3543) egzije pou moun kap aplike yo ak patisipan yo soumèt Nimewo Sekirite Sosyal chak manm nan kay la ki gen sizan oswa plis. Objektif: revni ou ak kantite lajan fanmi ou pral peye pou lwaye ak sèvis piblik. Lòt itilizasyon: HUD sèvi ak revni fanmiw ak lòt enfòmasyon pou ede nan jere ak kontwole pwogram lojman HUD asiste yo, pou pwoteje enterè finansye Gouvènman an, epi pou verifye presizyon enfòmasyon ou bay yo. Yo ka divilge enfòmasyon sa yo bay ajans federal, leta ak lokal ki apwopriye yo, lè sa nesèsè, ak envestigatè ak komisè sivil, kriminel oswa reglemantè. Sepandan, enfòmasyon yo pap divilge oswa divilge lòt jan ni andeyò HUD, eksepte si la lwa pèmèt oswa egzije sa. Sanksyon: ou dwe bay tout enfòmasyon HA mande yo, enkli tout Nimewo Sekirite Sosyal ou menm ak tout lòt moun nan kay la ki gen sizan oswa plis, ki genyen epi sèvi ak li. Li obligatwa pou w bay nimewo Sekirite Sosyal tout moun nan kay la ki gen sizan oswa plis, epi siw pa bay Nimewo Sekirite Sosyal yo sa pral afekte kalifikasyonw. Siw pa bay nenpòt nan enfòmasyon yo mande yo, sa ka lakòz yon reta oswa kalifikasyon apwobasyonw nan kapab rejte.

### **Siyen anba sanksyon ak penalite la lwa bay pou fo temwayaj:**

Siyati aplikan an: \_\_\_\_\_ Dat: \_\_\_\_\_

SiyatiKonjwen/Koresponsab: \_\_\_\_\_ Dat: \_\_\_\_\_

Evalyatè SHA: \_\_\_\_\_ Dat: \_\_\_\_\_

\*Avètisman: Lwa 18 U.S.C. 1001 deklare, pami lòt bagay, ke nenpòt moun ki konnen ak ki volontèman fè oswa itilize yon dokiman oswa ekri nenpòt deklarasyon ki gen enfòmasyon ki fo, fiktif oswa ki gen fwòd la dann pou nenpòt pwosedi ki nan jiridiksyon nenpòt depatman oswa ajans nan Etazini yo, yo pral anba yon penalite pa plis pase \$10,000, oswa pral nan prizon pou pa plis pase senk lane, oswa toude.

Translation and interpretation services are available upon request by appointment only  
Sevis tradiksyon ak interprestasyon disponib si w bezwen  
Servicio de traducción e interpretación están disponibles, con cita, una vez que lo solicite  
Serviço de tradução e interpretação estão disponíveis somente após agendamento





## SOMERVILLE HOUSING AUTHORITY

### *Deklarasyon Federal Privacy Act/Fair Information Practices Act Deklarasyon Dwa*

Re: \_\_\_\_\_ SSN/ID Kliyan: \_\_\_\_\_

**Non Aplikan an/Lokatè a**

### **DEKLARASYON LWA FEDERAL SOU KONFIDANSYALITE**

Depatman Lojman ak Devlopman Iben Lèzetazini (HUD) pral kolekte epi verifeye enfòmasyon ou te bay SOMERVILLE HOUSING AUTHORITY le ou tap aplike a epi le yo egzamine yo yon deziem fwa. HUD ap kolekte enfòmasyon ki sou Fòm HUD-50058. Done li pral kolekte gen ladan non, sèks, dat nesans, nimewo Sekirite Sosyal (SSN), revni (pa sous), byen, sèten depans dediktib, ak peman lwaye a.

Lwa sou Konfidansyalite 1974 la, jan li te amande a, egzije pou nou diw sa. Nou oblije diw tou kisa HUD pral fè ak enfòmasyon yo.

HUD ka itilize enfòmasyon yo pou jere ak kontwole pwogram lojman ki ede HUD yo. Li ka verifeye tou si enfòmasyon an egzat epi konplè lè li fè yon matche ak òdinatè.

HUD ka bay enfòmasyon yo bay ajans federal, leta ak lokal yo lè yo pral itilize yo pou investigasyon ak pouswit sivil, kriminel oswa reglemantè. Epi tou, HUD kapab fè yon rezime done rezidan yo pou mete li disponib pou piblik la. Apa de itilizasyon sa yo, HUD pap divilge enfòmasyon an deyò HUD, eksepte lè lalwa pèmèt oswa egzije sa.

Lwa sou Lojman ak Devlopman Kominotè 1987, 42 U.S.C. 3543, egzije pou aplikan yo ak rezidan yo bay Somerville Housing Authority nimewo sekirite sosyal tout manm nan kay la ki gen omwen sis (6) lane. Si w se yon aplikan epi yo te ba w yon nimewo sekirite sosyal oswa ou te itilize yon epi ou pa bay Somerville Housing Authority li, lè sa a, Somerville Housing Authority ap oblije refize oswa retire asistans lojman w.

Lwa sou Lojman Etazini an 1937, jan li te amande, 42 U.S.C. 1437 et. sek., ak Housing Community Development Act 1981, P.L. 97-35, 85 stat., 348, 408 mande pou aplikan yo ak rezidan yo bay Somerville Housing lòt enfòmasyon yo (ki site nan premye paragraf la). Si ou se yon aplikan epi ou pa bay Somerville Housing Authority enfòmasyon sa yo, Somerville Housing Authority ka oblije rejte aplikasyon w lan oswa pran reta pou ajè sou li. Si w ap resevwa asistans lojman epi ou pa bay Somerville Housing Authority enfòmasyon sa yo, Somerville Housing Authority ka oblije mete w deyò oswa retire asistans lojman w.



## DEKLARASYON DWA W DAPRE LWA SOU PRATIK ENFÒMASYON KI JIS

Somerville Housing Authority kolekte enfòmasyon sou aplikan yo ak lokatè yo pou detèmine si yo elijib, kantite lwaye yo, ak gwosè apatman yo kòrèk. Yo itilize enfòmasyon yo kolekte pou jere pwogram lojman yo, pou pwoteje enterè finansye piblik la epi pou verifye presizyon enfòmasyon yo soumèt yo. Lè lalwa pèmèt sa, li ka bay ajans gouvènman yo, otorite lokal lojman piblik yo, lòt ajans rejyonal lojman san bi likratif, ak envestigatè sivil oswa kriminel ak pwosekitè enfòmasyon sa yo. Sinon, enfòmasyon yo ap rete konfidansyèl epi anplwaye Somerville Housing Authority ap itilize yo sèlman pou yo fè travay yo.

Lwa sou Pratik enfòmasyon san Patipri yo te etabli règleman Somerville Housing Authority Dwe swiv pou itilizasyon ak divilgasyon enfòmasyon li kolekte pou Somerville Housing Authority. Aplikan yo ak lokatè yo ka bay oswa refize bay pèmasyon yo lè Somerville Housing Authority mande pou yo bay enfòmasyon yo (apa eksepsyon ki anwo yo); sepandan, si yo pa pèmèt Somerville Housing Authority jwenn enfòmasyon ki nesesè yo ka lakòz reta, oswa yo pa gen pa elijiblite pou pwogram yo, oswa revokasyon lokasyon oswa eliminasyon sibvansyon lojman. Founi enfòmasyon ki fo oswa enkonplè se yon ofans kriminel ki gen penalite lajan ak/oswa prizon.

Kòm yon aplikan oswa lokatè, ou gen dwa sa yo anrapò ak enfòmasyon yo kolekte sou ou:

1. Yo pa ka itilize okenn enfòmasyon pou okenn lòt rezon pase sa ki dekri pi wo a san konsantman ou.
2. Yo pa ka divilge okenn enfòmasyon volontèman bay okenn lòt moun pase sa ki dekri pi wo a san konsantman ou. Si nou resevwa yon lòd legal pou divilge enfòmasyon yo, nap fè w konnen.
3. Oumenm oswa reprezantan otorize ou gen dwa pou enspekte ak kopye nenpòt enfòmasyon yo kolekte sou ou.
4. Ou gen dwa poze kesyon epi resevwa repons nan men Somerville Housing Authority sou fason nou kolekte epi itilize enfòmasyon ou yo.

Ou ka fè objeksyon kont fason nou kolekte, nou kembe, nou difize, nou itilize, enfòmasyon nou genyen sou ou oswa si enfòmasyon nou genyen sou ou yo kòrèk oswa konplè. Siw fè objeksyon, nap mennen ankèt sou objeksyonw la epi swa nou korije pwoblèm nan oswa nap fè objeksyonw la fè pati dosye a. Siw pa satisfè, ou gendwa al gade nan Pwogram Otorite Administratif Seksyon 8 Housing Choice Voucher a nan Somerville Housing Authority.

Mwen/Nou te li Deklarasyon sa a epi mwen/nou te resevwa yon kopi pou referans mwen/nou.

---

Siyati, Chèf Kay la

---

Dat

---

Siyati, Chèf Kay la

---

Dat

Translation and interpretation services are available upon request by appointment only  
Sevis tradiksyon ak interprestasyon disponib si w bezwen  
Servicio de traducción e interpretación están disponibles, con cita, una vez que lo solicite  
Serviço de tradução e interpretação estão disponíveis somente após agendamento